

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1936-1937.	N° 245		ZITTINGSJAAR 1936-1937.
	SÉANCE du 27 Avril 1937	VERGADERING van 27 April 1937	

PROJET DE LOI

autorisant la Régie des Télégraphes et Téléphones à rembourser anticipativement le solde de l'emprunt 5 % de 1932, de fl. P.-B. 15.000.000.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu de l'article 14 de la loi du 19 juillet 1930 créant la Régie des Télégraphes et des Téléphones, l'Etat devait mettre à la disposition du nouvel organisme un capital de 600 millions de francs au titre de Fonds spécial pour l'extension des services et installations.

Sur cette somme, l'Etat a versé, au cours de l'exercice 1930, une tranche de 150 millions de francs.

En vertu d'un accord intervenu entre le Ministre des Finances et le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, au mois d'août 1930, il avait été entendu que l'Etat prendrait à sa charge l'intérêt et l'amortissement du capital à émettre par la Régie pour se procurer la somme effective de 450 millions de francs que l'Etat s'était engagé à lui verser (voir *Document* n° 30, Chambre des Représentants, session 1932-1933).

C'est en vertu de cet accord que l'Etat est intervenu pour prendre, dans les charges de l'emprunt 1932 de 15 millions de florins = 31,200,000 francs suisses, une quote-part correspondant, en capital effectivement reçu, aux 150 millions de francs qui étaient dus à la Régie pour l'année 1933. Cette quote-part est de 85.59570773 pour cent de l'amortissement des intérêts et des frais.

En vue de libérer la Régie et l'Etat des charges relativement lourdes que représente cet emprunt, la présente loi en autorise le remboursement anticipatif.

*Le Ministre des Postes, Télégraphes
et Téléphones.*

D. BOUCHERY

Le Ministre des Finances.

H. DE MAN

ONTWERP VAN WET

houdende machtiging voor de Regie van Telegraaf en Telefoon tot vervroegde terugbetaling van het saldo van de 5 pcts. leening van 1932, groot 15,000,000 N. Crt.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Luidens artikel 14 van de wet van 19 Juli 1930, houdende oprichting van de Regie van Telegraaf en Telefoon, moest de Staat een kapitaal van 600 miljoen frank als Bijzonder Fonds ter beschikking van het nieuw organisme stellen, voor de uitbreiding van de diensten en inrichtingen.

Op deze som, heeft de Staat, gedurende het jaar 1930, een deel van 150 miljoen frank gestort.

Luidens een, in de maand Augustus 1930, tusschen den Minister van Financiën en den Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie getroffen akkoord, werd overeengekomen dat de Staat rente en aflossing voor zijn rekening zou nemen van het door de Regie uit te geven kapitaal, om zich de effectieve som van 450 miljoen frank te verschaffen, tot welker storting de Staat zich verbonden had. (Zie *Bescheid*, n° 30, Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1932-1933.)

Krachtens dit akkoord, is de Staat tusschengekomen om, in de lasten van de leening van 1932 van 15 miljoen gulden = 31,200,000 Zwitsersche frank, een aandeel te nemen dat, in werkelijk ontvangen kapitaal, overeenstemt met de 150 miljoen frank die, voor 1933, aan de Regie verschuldigd waren. Dit aandeel bedraagt 85.59570773 ten honderd van de aflossing, de rente en de kosten.

Ten einde de Regie en de Staat te bevrijden van de betrekkelijk zware lasten van deze leening, verleent deze wet machtiging tot vervroegde terugbetaling van dezelve.

*De Minister van Posterijen, Telegrafie
en Telefonie,*

D. BOUCHERY

De Minister van Financiën,

H. DE MAN

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre Nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et Notre Ministre des Finances.

Article premier.

La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à rembourser anticipativement, au pair, le 1^{er} octobre 1937, le solde restant en circulation de l'emprunt à 5 % de florins P.-B. 15.000.000 = francs suisses 31.200.000, émis en 1932 en vertu des lois du 9 mai 1931 et du 14 septembre 1932, sous la garantie de l'Etat.

Art. 2.

La dépense nécessaire pour couvrir la part de l'Etat dans le remboursement anticipatif prévu à l'article 1^{er} de la présente loi, sera imputée sur un crédit spécial à rattacher à l'article 1^{er} du Budget des Recettes et Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1937.

La Régie des Télégraphes et Téléphones est autorisée à majorer le crédit prévu à l'article 19 du Compte de Prévisions pour l'exercice 1937-1938 du montant de sa quote-part dans ce même remboursement anticipatif.

Donné à Bruxelles, le 26 avril 1937.

LÉOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre des Postes, Télégraphes
et Téléphones,

D. BOUCHERY

Le Ministre des Finances,

H. DE MAN

WETSONTWERP

LEOPOLD III. KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal in Onzen Naam door Onzen Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en Onzen Minister van Financiën worden ingediend.

Eerste artikel.

De Regie van Telegraaf en Telefoon wordt gemachtigd tot de vervroegde terugbetaling, al pari, op 1 October 1937, van het nog in omloop zijnde saldo van de 5 pcts. leening groot 15.000.000 N. Cr. = 31.200.000 Zwitsersche franken, uitgegeven in 1932 onder 's Rijks waarborg, krachtens de wetten van 9 Mei 1931 en 14 September 1932.

Art. 2.

De noodige uitgave om 's Rijks aandeel in de bij artikel 1 van deze wet voorziene vervroegde aflossing te dekken, zal worden aangerekend op een speciaal krediet te verbinden aan artikel 1 van de Begrooting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor Dienstjaar 1937.

De Regie van Telegraaf en Telefoon wordt er toe gemachtigd het krediet voorzien bij artikel 19 van de Rekening van Vooruitzichten voor dienstjaar 1937-1938 op te voeren met het bedrag van haar aandeel in bewuste vervroegde aflossing.

Gegeven te Brussel, 26 April 1937.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Posterijen, Telegrafie
en Telefonie,

De Minister van Financiën,